Lia Rumantscha

Chur, 9. November 2026

Medienmitteilung

«Armon und Stina – Pledari pitschen/Kleines Wörterbuch» Neues Bildwörterbuch der Lia Rumantscha

Die Lia Rumantscha freut sich, ein neues Bildwörterbuch vorzustellen: «Armon e Stina – Pledari pitschen/Kleines Wörterbuch». Das Wörterbuch soll Kinder und Erwachsene dazu anregen, das Rätoromanische mit Lust und Freude zu verwenden. Der «Pledari pitschen» wurde in enger Zusammenarbeit mit der Illustratorin Cilgia Zangger und der Grafikerin Theres Jörger realisiert und erscheint in drei Sprachvarianten mit jeweils zwei Idiomen und Deutsch in einer Ausgabe.

Das neue Bildwörterbuch «Armon e Stina – Pledari pitschen/Kleines Wörterbuch», eine Originalausgabe der Lia Rumantscha, präsentiert auf 114 Seiten rund 1000 Alltagswörter in farbenfrohen Themenwelten und öffnet die Tür zu faszinierenden Bild- und Wortlandschaften. Im Mittelpunkt stehen die beiden Geschwister Armon und Stina mit ihrer Familie, die die Leserinnen und Leser durch ihr Alltagsleben begleiten: vom frühen Morgen in ihrem rosa Haus bis zum Ausflug in die Grossstadt mit dem Lärm von Motorrädern und Helikoptern oder der Visite im Krankenhaus; von der langen Ferienreise am Meer bis zum Besuch im Zirkus mit Feuerspucker, Tänzerin und Popcorn; vom fröhlichen Familienfest bis zum faszinierenden Blick in den Sternenhimmel.

Der Dompteur und der Drache, das Fest und der Frosch, der Hafen und die Harfe: Wörter sind viel mehr als eine Buchstabenfolge, sie sind mit Bildern, Emotionen und Erfahrungen verbunden. Der «Pledari pitschen» lädt dazu ein, den Alltag zusammen mit den beiden Kindern Armon und Stina zu erkunden. Er soll die Freude am Entdecken wecken und dazu anregen, genussvoll in die Welt der rätoromanischen Wörter einzutauchen. Die romanische Illustratorin Cilgia Zangger, wohnhaft in Luzern, hat mit grosser Kreativität, viel Humor und Liebe zum Detail die thematischen Welten von Armon und Stina gezeichnet und koloriert; die romanische Grafikerin Theres Jörger, wohnhaft in Sagogn, hat für die moderne und frische Gestaltung des Buches gesorgt.

Attraktiver und spielerischer Zugang auch für Romanischlernende

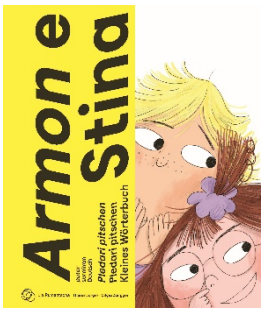
Das neue Bildwörterbuch der Lia Rumantscha widerspiegelt eine diverse und moderne Erlebniswelt. Die gezeigten Wörter und Bilder entsprechen der Realität der in der Rumantschia lebenden Kinder, ganz ohne Klischees und festgefahrene Rollenbilder. Der «Pledari pitschen» erscheint in drei Sprachvarianten, jeweils mit zwei Idiomen und Deutsch in einer Ausgabe. Das illustrierte Wörterbuch ist perfekt geeignet für kleine und grössere Kinder, aber auch für Erwachsene, die sich mit der rätoromanischen Sprache vertraut machen möchten. Es bietet einen attraktiven und spielerischen Zugang zur Sprache und regt so zum Blättern, Entdecken

und Lernen an. Zwischen den illustrierten Seiten ist jeweils eine kürzere gelbe Seite eingefügt, die die Wörter in der Reihenfolge der Abbildungen darstellt.

Das Bildwörterbuch ist in den folgenden drei Sprachvarianten erschienen:

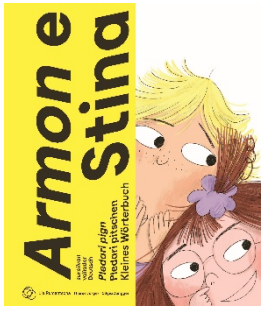
Puter/Surmiran/Deutsch

Lia Rumantscha
Armon e Stina – Pledari pitschen/Pledari pitschen/Kleines Wörterbuch
Illustrationen: Cilgia Zangger
Gestaltung und Grafik: Theres Jörger
Hardcover mit Spiralbindung, 114 Seiten
ISBN 978-3-03900-232-0
CHF 38.00



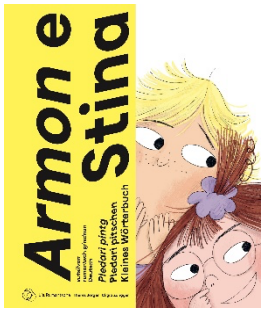
Sursilvan/Vallader/Deutsch

Lia Rumantscha
Armon e Stina – Pledari pign/Pledari pitschen/Kleines Wörterbuch
Illustrationen: Cilgia Zangger
Gestaltung und Grafik: Theres Jörger
Hardcover mit Spiralbindung, 114 Seiten
ISBN 978-3-03900-231-3
CHF 38.00



Sutsilvan/Rumantsch Grischun/Deutsch

Lia Rumantscha
Armon e Stina – Pledari pintg/Pledari pitschen/Kleines Wörterbuch
Illustrationen: Cilgia Zangger
Gestaltung und Grafik: Theres Jörger
Hardcover mit Spiralbindung, 114 Seiten
ISBN 978-3-03900-233-7
CHF 38.00



Das Bildwörterbuch kann ab sofort im Onlineshop der Lia Rumantscha unter www.liarumantscha.ch, telefonisch unter 081 258 32 22 oder im Buchhandel bezogen werden.